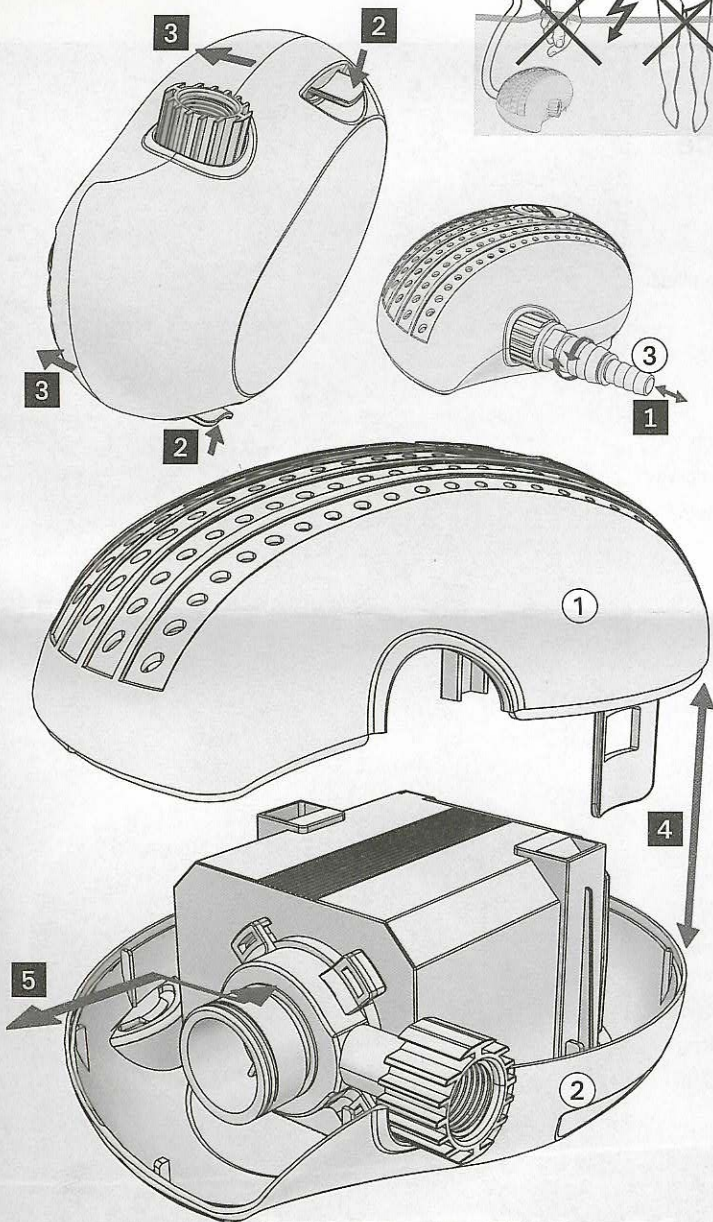
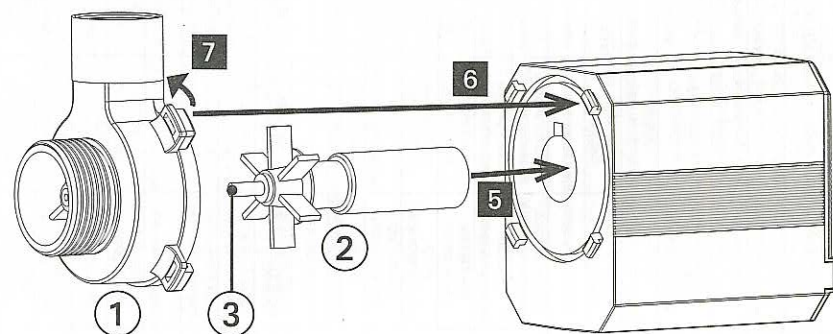
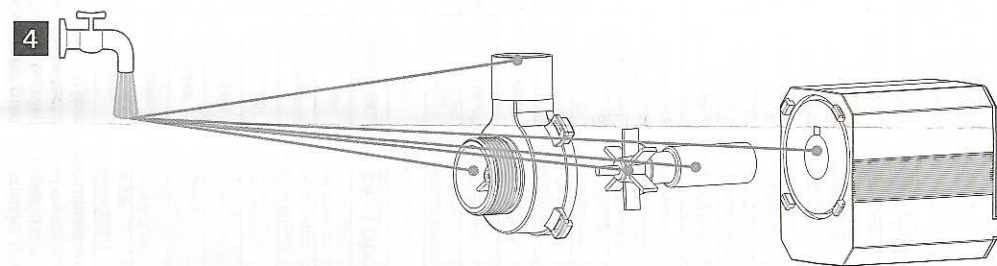
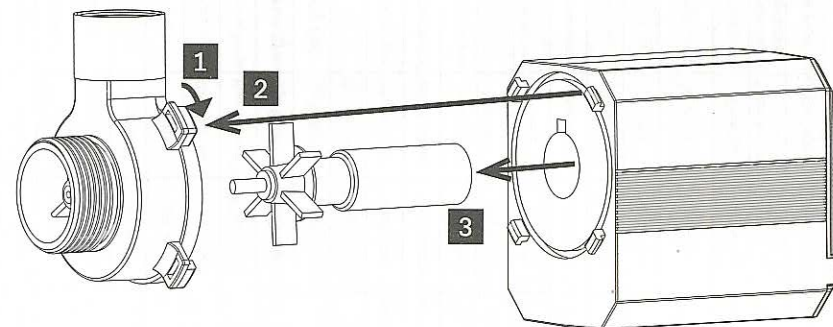
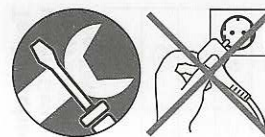


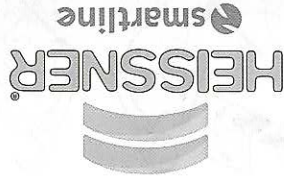
RCD (FI) $\leq 30\text{mA}$
230 V~



	①	②	③
HFP2500-00	ET30-P0031	ET30-P0032	ET10-Z3990
HFP3500-00	ET30-P0031	ET30-P0032	ET10-Z3990
HFP5000-00	ET30-P0031	ET30-P0032	ET10-Z3990



	①	②	③
HFP2500-00	ET10-P20EB	ZP200E-00	ET10-P20EN
HFP3500-00	ET10-P30EB	ZP300E-00	ET10-P30EN
HFP5000-00	ET10-P50EB	ZP500E-00	ET10-P50EN



Produktblatt - Garantieurkunde

Instructions for use -
Guarantee certificate

Manual de funcionamiento -
Certificado de garantíaIstruzioni per l'uso -
Certificato di garanzia

Bygghälsöversyn - Garantibevis
Användarhandledning - Garantibevis

Bruksanvisning - garantierklæring

Certificat de garanție

raparitiini cerni fikat

Navodila za uporabo - Garancijski list

Návod na prevádzku - záručný list

Használati útmutató - Garancialevél

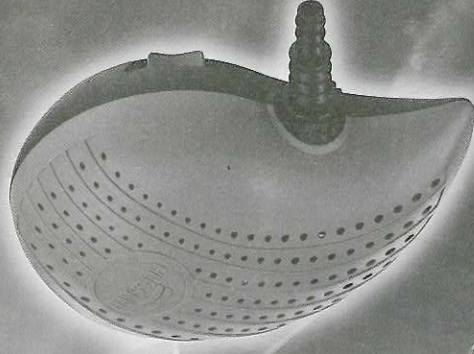
Instytut Obsługi - świadcstwo gwarancyjne

Upute za rad - Jamstveni list

Гарантийная квитанция

Kasutusjuhend - Garantitalong

1. 明記附片 炭重未註片



HFP2500-00 · HFP3500-00
HFP5000-00

Technische Daten und Leistung · Caractéristiques techniques et puissance · Technische gegevens en vermogen · Technische data og ydelse · Technical data and power · Dati tecnici e prestazione · Características técnicas y potencia · Dados técnicos e capacidade · Technische data og ytelse · Tehnični podatki in zmogljivost · Technické údaje a výkon · Műszaki adatok és teljesítmény · Technické údaje a výkon · Dane techniczne i wydajności · Технические данные и производительность · Tekniset tiedot ja teho · Tekniska data och prestation · Tehnički podaci i učin · Tehniskie parametri un lauda · Tehnilised andmed ja võimsus · Techniniai duomenys ir galinumas · Teknikal tarilaher

(D)	Betriebsspannung	Leistungsaufnahme	Friedenliebe	Literleistung	max. Tauchtiefe	Anschlußkabel	Gewindenschluß Druckstutzen	Schlauchanschluß Einlaßstutzen	Schlauchanschluß Einlaßstutzen	Schutzart
(F)	Tension d'exploitation	Puissance absorbée	Hauteur de relèvement	Puissance par litre	Plongée max.	Câble de raccordement	Raccordement fileté pour tuyau de réajustement	Raccord fileté pour tuyau d'alimentation	Raccord de tuyau pour tuyau d'alimentation	Type de protection
(NL)	Bedrijfs spanning	Verbruik	Transporthoogte	Litervermogen	Max. dompeldiepte	Aansluitkabel	Schroefdraadverbinding drukstuk	Slangaansluiting indopstuk	Slangaansluiting indopstuk	Type veiligheids
(DK)	Driftspænding	Opnægen effekt	Pumpehøjde	Literkapacitet	Maks. neddykningsdybde	Tilslutningskabel	Gewindindblæsning, trykstudstus	Gewindindblæsning, indblæstus	Slangeftilslutning, indblæstus	Kapslingsklasse
(GB)	Operating voltage	Power consumption	Pump delivery	Litre output	Max. immersion depth	Connecting cable	Hose connection, pump chamber	Hose connection, inlet chamber	Hose connection, inlet chamber	Protective system
(I)	Tensione di esercizio	Potenza assorbita	Altezza di trasporto	Portata in litri	Profondità massima di immersione	Cavo di collegamento	Collegamento filettura a bocchello di mandata	Collegamento tubo flessibile a bocchello d'acqua	Collegamento tubo flessibile a bocchello d'acqua	Tipo di protezione
(E)	Tensión de servicio	Consumo de energía	Altura manométrica	Potencia por litro	Profundidad máx. de inmersión	Cable de conexión	Conexión rosca de tubuladura de presión	Conexión rosca de tubuladura de presión	Conexión de mangueira de tubuladura de entrada	Modo de protección
(P)	Tensão de serviço	Consumo de potência	Altura manométrica	Capacidade litros	Profundidade máx. de imersão	Cabo de ligação	Ligação rosca de tubuladura de pressão	Ligação rosca de tubuladura de entrada	Ligação de mangueira de tubuladura de entrada	Tipo de protecção
(N)	Driftspenning	Oppratt effekt	Måtehøyde	Litertrykke	Maks. neddykningsdybde	Strømkabel	Gjengespjalling trykktus	Gjengespjalling indløpstus	Gjengespjalling indløpstus	Type vern
(SLO)	Pogonska napetost	Iloč	Višina transportiranja	Zmogljivost v litrih	maks. globina poropajanja	Priključni kabel	Navedeni priključni tlačnega naznaka	Navedeni priključni vzhodnega naznaka	Ceni priključek vzhodnega naznaka	Zaščitna vrsta
(CZ)	prerovni napětí	odebírečný výkon	dopravní výška	výkon v litrech	max. hloubka ponoru	připojovací kabel	Začiatková prípojka vytlačného hŕla	Začiatková prípojka vytlačného hŕla	hadicová prípojka vytlačného hŕla	zpočob odhany
(H)	Üzem feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállási magasság	Literlevegőteljesítmény	max. merülési mélység	Csatlakozó vezeték	Menetes csatlakozó nyomcsatlakozó	Menetes csatlakozó bemeneti csatlakozó	Írónálcsatlakozó bemeneti csatlakozó	Védelmi osztály
(SK)	Prisadňovacie napätie	Odoberaný výkon	Dopravná výška	Výkon v litrech	Max. hĺbka ponoru	Pripojovací kábel	Začiatková prípojka vytlačného hŕla	Začiatková prípojka vytlačného hŕla	Hadicová prípojka vytlačného hŕla	Spôsob odhany
(PL)	Napięcie robocze	Pobór mocy	Wysokość pompowania	Moc litrowa	Maks. zanurzenie	Kabel ssący	Połączenie gwintowe końcówki tłocznej	Połączenie gwintowe końcówki wlotowej	Połączenie węzowe końcówki wlotowej	Rodzaj odhany
(RUS)	Рабочее напряжение	Потребляемая мощность	Напор	Объёмная производительность	Макс. глубина погружения	Соединительный кабель	Резьбовое соединение напорного патрубка	Резьбовое соединение напорного патрубка	Шланговое соединение напорного патрубка	Средство защиты
(FIN)	Käyttöjännite	Tehonkulutus	Kuljetuskorkeus	Lehto (litraa)	Enimmäisupotus-syvyys	Litsoptihto	Kiertäminen litsoittulim	Kiertäminen litsoittulim	Säännönmukaisesti litsoittulim	Suojaluokka
(S)	Driftspänning	Ineffekt	Transporthöjd	Literkapacitet	max. djup	Anslutningskabel	Slanganslutning trykktus	Slanganslutning indløpstus	Slanganslutning indløpstus	Typ av skydd
(HR)	Pogonski napon	Primljena snaga	Uzgoj	Snaga u litrama	maks. dubina otopjeja	Priključni kabel	Priključak cijevi ulaznog naznaka	Priključak cijevi ulaznog naznaka	Priključak cijevi ulaznog naznaka	Vrsta zaštite
(LV)	Darba spriegums	Pateicamā jauda	Padeves augstums	Jauda litros	Maks. iegremdšanas dziļums	Presleguma kabeļs	Spiedzgalis ar vītņsavienojumu	Ievadzgalis ar vītņsavienojumu	Ievadzgalis ar vītņsavienojumu	Aizsargveids
(EST)	Tõpinge	Efektiivivõimsus	Tõrke kõrgus	Litri võimsus	Maks. sukeldusügavus	Ühenduskabel	Suuresuurtõusid kereenditõusudele	Suuresuurtõusid kereenditõusudele	Suuresuurtõusid kereenditõusudele	Kaitse liik
(LT)	Darbinė įtampa	Naudojamasis galiosumas	Dinaminis slėgio aukštis	Galiosumas litrais	Maks. panardinimo gylis	Priėjimo kabeļs	Slėgio avansinis slėginiai siliginiai užmaiti	Slėgio avansinis slėginiai siliginiai užmaiti	Slėgio avansinis slėginiai siliginiai užmaiti	Apsaugos klasė
(TR)	İşleme voltajı	Güç sarfıyatı	Sevk yüksekliği	Litre performansı		Baglama kablolu	Vida dişli bağlama/ Çakş kanalı	Horum bağlama/ Gırs kanalı	Horum bağlama/ Gırs kanalı	
HFP2500-00	220-240 V	25 W	1,70 m	2200 l/h	1,5 m	10 m	¾"	1"		IP X8
HFP3500-00	220-240 V	40 W	2,10 m	3300 l/h	1,5 m	10 m	¾"	1"		IP X8
HFP5000-00	220-240 V	85 W	2,85 m	5000 l/h	1,5 m	10 m	¾"	1¼"		IP X8

Návod k obsluze čerpadel

Uchovejte tento návod pro pozdější použití. Při postoupení výrobku je nutno současně odevzdat i tento návod.

Důležité informace v tomto návodu jsou označeny následujícími způsoby:



Tento symbol Vás varuje před nebezpečím elektrického proudu



Tento symbol Vás varuje před všeobecným nebezpečím zranění



Bezpečnostní upozornění



Informace k montáži a používání



Informace k údržbě a ošetřování



Děti a osoby s omezenými fyzickými schopnostmi

Tento přístroj není určen k tomu, aby byl používán osobami, včetně dětí, s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pouze v tom případě, že na ně bude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost, nebo od Vás obdrží instrukce, jak přístroj používat. Obalový materiál chraňte před dětmi. Mimo jiné hrozí nebezpečí udušení!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Od elektrických přístrojů, jež mohou přilít do kontaktu s vodou, může vzniknout nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Zařízení uvádějte do provozu až poté, když byly ukončeny všechny potřebné instalační a přípojovací práce.

opravy na zařízení nechte provádět pouze společností HEISSNER. Neodbornými opravami mohou vzniknout značná nebezpečí pro uživatele.



Bezpečnostní upozornění

Zařízení používejte pouze za dodržování bezpečnostních pokynů a za účelem použití určeným společností HEISSNER. Poškození nebo následné škody následkem neodborného použití náleží do okruhu odpovědnosti uživatele. Zařízení neprovazujte, pokud se kabel nebo kyt zdá být poškozen. Poškozený kabel není opravitelný a nelze jej vyměnit. V tomto případě prosím likvidujte zařízení v nefunkčním stavu. Připojení k elektrické síti se smí provádět pouze pomocí zásuvek s ochranným kontaktem. Provoz se zásuvkami nebo vedeními bez ochranného kontaktu není přípustný. Zařízení provozujte neustále s proudovým ochranným zařízením (RCD

nebo FI spínač) se spouštěcím proudem menším než 30 mA. Zdroj napětí musí odpovídat napětí uvedenému na výrobním štítku. Zařízení nikdy nenoste nebo netahejte za napájecí vedení.

Při použití v zahradních rybnících nebo v bazénech je zařízení přípustné pouze tehdy, když to odpovídá zákonným podmínkám. Za tímto účelem se popípadě zeptejte Vašeho elektrotechnického odborníka. Zařízení smí být provozováno pouze tehdy, když se ve vodě nezdáží žádné osoby. Venkovní použití je dovoleno pouze s přívodním vedením o délce 10 m. Před čistícím nebo údržbovými pracemi na zařízení odpojte prosím elektrický přívod všech zařízení, jež jsou vzájemně propojeny vodou. Zařízení se nesmí používat v dodatečně (v porovnání s normální pitnou vodou) chlorované vodě, kyselínách nebo zásadách, protože to ovlivňuje životnost napájecího vedení. Dodržujte maximální přípustnou teplotu vody, jak je uvedeno na výrobním štítku.



Montáž a provoz

Uvedení do provozu pouze za dodržování bezpečnostních upozornění.

Zařízení se provozuje pod vodou a je vhodné vždy podle provedení pro provoz vodních her (volitelné příslušenství), filtračních zařízení, toků potoků nebo zahradních studen. Čerpadla provozujte neustále ponořeny ve vodě. Chod čerpadla nasucho může vést k neopravitelnému poškození pohyblivých částí čerpadla, jako je osa, hřídel nebo ložisko.

Zařízení vyjměte z balení a odstraňte obalové materiály.

Sestavení, resp. montáž proveďte podle příloženého listu výrobku.

Čerpadlo umístěte na vodorovném, rovném místě v rybníku nebo na dně nádrže, případně na vyvýšené ploše, abyste zabránili rychlému znečištění. Čerpadlo by mělo být provozováno ve vodorovné poloze, protože svislá pracovní poloha může vést ke zvýšenému opotřebení. Čerpadlo není samonasávací a musí se neustále nacházet pod hladinou vody. Pokud je čerpadlo vhodné pro instalaci nasucho, musí se nacházet pod hladinou vody a přívod včetně čerpací komory musí být naplněn předem. Při dimenzování dodržujte maximální možnou čerpací výšku podle charakteristiky. Maximální výkonost čerpadla se vztahuje na hladinu vody nula. Kromě toho si všimněte, že redukce výprsti čerpadla snižují maximální možné objemové výkony.



Údržba a ošetřování

Před začátkem všech údržbových prací vytráhněte síťovou zástrčku čerpadla ze sítě. Čerpadlo by mělo být čištěno pravidelně, nejpozději když je zjištěno snížení výkonosti. Při čištění čerpadla dodržujte uspořádání konstrukčních dílů podle příloženého listu výrobku.

Čerpadlo a demontované pohyblivé části čistěte pouze čistou vodou. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky. Usazeniny ze odstranit hadrem nebo měkkou houbou.

Po čištění čerpadlo smontujte dohromady podle příloženého listu výrobku. Přitom dávejte pozor na správnou polohu a úplnost všech konstrukčních dílů, jako jsou těsnící pryž, pryžové ložisko, pryžové podložky apod.



Bezpečnostní upozornění pro čerpadla s rotorem s permanentním magnetem

Magnetický rotor se drží v tělese sám a musí se vytrhnout nástrojem proti odporu. Za tímto účelem použijte například ploché kleště, jež byste měli nasadit na plastové křídlo. Protože je magnetický rotor při vkládání do tělesa čerpadla vtahován rázově, hrozí nebezpečí zranění pohmožděním prstů. Při vkládání magnetického rotoru proto rovněž použijte nástroj, pomocí kterého můžete magnetický rotor při vkládání držet za oběžné kolo.



Po ukončení všech údržbářských a čistících pracích zkontrolujte krátký zastrčení síťové zástrčky (maximálně po dobu 3 sekund), zda se čerpadlo oběhne. Přitom čerpadlo nedržte v ruce, hrozí nebezpečí zranění.

Při tomto testu na sucho je jistý vznik hluku normální. Při jmenovitém použití ve vodě by čerpadlo mělo pracovat bez vyvíjení hluku. Popřípadě zkontrolujte montáž.



Přezimování

Čerpadlo skladujte vyčištěné v nádobě naplněné vodou a v nezamrzající místnosti. Skladování ve vodě zabráňuje usazení usazenin. V případě uskladnění čerpadla na sucho mohou usazeniny a zbytky nečistot vést k zablokování magnetického rotoru a k poškození vnitřního pouzdra. Pokud byste čerpadlo měli vložit do zahradním rybníku tak, že nemůže zamrznout (podle zkušenosti od cca 80 cm hloubky vody), lze čerpadlo ponechat vypruť i v rybníku.



Náhradní díly

Náhradní díly si kupujte s uvedením ET čísla (viz výbušné označení v listu výrobku) u Vašeho prodejce nebo přímo u společnosti HEISSNER.



Likvidace starých přístrojů

Přístroje, jež jsou označeny symbolem uvedeným vedle, nesmí být likvidovány společně s domovním odpadem. Jste povinni takové staré elektrické a elektronické přístroje likvidovat odděleně. Informujte se prosím u Vašeho místního správního úřadu o možnostech regulované likvidace odpadu. Pomocí této likvidace šetrné k životnímu prostředí uvedete stará zařízení do recyklace nebo do jiných forem opětovného zhodnocení.



Záruka

Tyto záruční podmínky regulují dodatečné poskytnutí záruky. Zákomné závazky ze záruky nejsou touto zárukou dotčeny. Záruka začíná dnem nabytí koncovým uživatelem, jež lze doložit předložením záručního listu a/nebo dokladem o koupi (účtenka, platební doklad).

Záruční servis se vztahuje výlučně na nedostatky, jež se týkají materiálůvých nebo výrobních vad.

Záruční servis se uskutečňuje prostřednictvím bezplatné opravy zasláního výrobku nebo náhradní dodávkou bezchybného zařízení podle našeho výběru. Pokud již konstrukčně stejný výrobek není v sortimentu společnosti HEISSNER GMBH k porovnání, může se poskytnutí záruky uskutečnit prostřednictvím dodání výrobku s porovnatelnými vlastnostmi.

Nárok na záruční servis vzniká výlučně tehdy, pokud bylo s výrobkem zacházeno odborně a podle doporučení v návodu k obsluze.

Z nároků na záruční servis jsou vyloučeny škody vzniklé neodbornou instalací, nepřipustným nebo neodborným používáním (zejména i poškození ložisek nebo motoru chodem čerpadel nasucho a poškození nasáním písku nebo kamenů), nedodržení bezpečnostních předpisů, vadnou údržbou, jakož i použitím násilí nebo cizími vlivy (zejména i zlomení nebo poškození oběžného kola, poškození silné vápenatou vodou při nedostatečném čištění), svévolnými změnami na výrobku, poškozenou nebo zkrácenou zástrčkou nebo kabelem, jako i normálními opotřebeními při použití podle určení.

Z nároků na poskytnutí záruky jsou vyloučeny zejména i škody vzniklé při přepravě a následné škody a náklady vyplývající ze závad.

Namáhané díly a spotřební díly (jako např. osy, oběžná kola, osvětlovací prostředky, filtrační houby, těsnící kroužky a pryže do ventilů) jsou ze záruky vyloučeny.

Nárok na záruku zaniká, pokud již byly na výrobky provedeny zásahy, jež nebyly provedeny společností HEISSNER nebo servisními místy autorizovanými společností HEISSNER.

Oprava nebo výměna výrobku nevede ani k prodlení záruční doby, ani se nespouští nová záruční doba již poskytnutého záručního servisu pro vyměněné nebo zrekonstruované zařízení nebo pro další vestavěné náhradní díly. Demontované díly nebo předměty, za které se provádí náhradní dodávka, se stávají majetkem společnosti HEISSNER GMBH.